

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 34 (2007)  
**Heft:** 136

**Artikel:** Dialecte francoprovençal des Pouilles  
**Autor:** Vianey, Charles  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-245111>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*riteries d'enne piaintche en l'âtre,  
mains aito mons de vésenaidge d'aivo  
les âtres paiyisains. Les petétes  
djâseries entre doux tchairdgements  
de fon ç'ât fini, niûn n'ai di temps ai  
pédre à djoués d'adjd'heu!*

*Aittraipaie in gros taivin su lai creupe  
d'enne djement, y piaintaie enne  
beutche de fon quéque paît...po le  
révisaie s'envoulaie, tot cmen lai  
sentou de l'hoile de boc froinyèe su  
les tchvas po éloingnie les taivins.ce  
n'ât pus qu'in sevnî d'afaint.*

d'une parcelle à l'autre, mais aussi  
moins de voisinage d'avec les autres  
paysans, les petites causettes entre  
deux chargements de foin, c'est fini,  
personne n'a de temps à perdre aux  
jours d'aujourd'hui !

Attraper un gros taon sur la croupe  
d'une jument, lui planter une brindille  
de foin quelque part pour le regarder  
s'envoler, de même l'odeur de l'huile  
de pierre badigeonnée sur les chevaux  
pour éloigner les taons, ce ne sont plus  
que des souvenirs d'enfant.

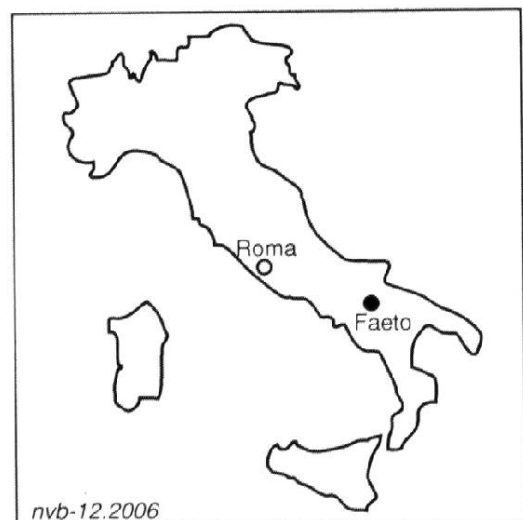


CM

## DIALECTE FRANCOPROVENÇAL DES POUILLES

*Charles Vianey, 10 Place Jean Moulin, F-38000 Grenoble  
charles.vianey@wanadoo.fr*

Monsieur Vianey nous signale que plusieurs patoisants romands ont pris la peine de répondre à l'enquête linguistique publiée dans *L'Ami du Patois*, no 135, décembre 2006. Qu'ils en soient vivement remerciés ! Les résultats de cette enquête seront présentés dès que possible dans notre revue. M. Vianey adressera peut-être un deuxième questionnaire aux patoisants qui ont participé à la première grille d'enquête. Le premier questionnaire est disponible auprès de *L'Ami du Patois* ou chez l'auteur.



nvb-12.2006